

**PRVNÍ DODATKOVÝ PROTOKOL  
KE GENERÁLNÍMU ŘÁDU SVĚTOVÉ POŠTOVNÍ UNIE**

---

# PRVNÍ DODATKOVÝ PROTOKOL KE GENERÁLNÍMU ŘÁDU SVĚTOVÉ POŠTOVNÍ UNIE

---

Tabulka s obsahem

Článek

I.	(změněný článek 103)	Funkce kongresu
II.	(změněný čl. 106)	Složení a činnost Administrativní rady
III.	(změněný článek 112)	Složení a činnost Rady poštovního provozu
IV.	(změněný článek 113)	Kompetence Rady poštovního provozu
V.	(změněný článek 119)	Složení Poradního výboru
VI.	(změněný článek 127)	Kompetence generálního ředitele
VII.	(změněný článek 130)	Příprava a distribuce dokumentů orgánů Unie
VIII.	(změněný článek 138)	Postup při předkládání návrhů kongresu (Ústava čl. 29)
<b>IX.</b>	<b>(nový článek 138bis)</b>	<b>Postup při změnách návrhů předložených podle článku 138</b>
X.	(změněný článek 140)	Projednávání návrhů na změnu Úmluvy a ujednání mezi dvěma kongresy
XI.	(změněný článek 142)	Změna Řádů Radou poštovního provozu
XII.	(změněný článek 145)	Stanovení výdajů Unie
XIII.	(změněný článek 146)	Úhrada příspěvků členských zemí
XIV.	(změněný článek 149)	Automatické sankce

# PRVNÍ DODATKOVÝ PROTOKOL KE GENERÁLNÍMU ŘÁDU SVĚTOVÉ POŠTOVNÍ UNIE

---

Přihlížejíce k článku 22 odst. 2 Ústavy Světové poštovní unie, sjednané ve Vídni dne 10. července 1964, přijali zplnomocněnci vlád členských zemí Světové poštovní unie shromáždění na Kongresu v Istanbulu, Turecko společnou dohodou a s výhradou článku 25 odst. 4 uvedené Ústavy, tyto změny Generálního řádu.

## *Článek I* (změněný článek 103)

### **Funkce kongresu**

1. Na základě návrhů členských zemí, Administrativní rady a Rady poštovního provozu kongres:
    - 1.1 stanoví všeobecné principy pro naplnění poslání a cíle Unie uvedených v preambuli Ústavy a jejím prvním článku;
    - 1.2 podle potřeby projednává a přijímá návrhy na změny Ústavy, Generálního řádu, Světové poštovní úmluvy a ujednání formulované členskými zeměmi a Radami podle článku 29 Ústavy a článku 138 Generálního řádu;
    - 1.3 stanoví datum nabytí účinnosti Akt;
    - 1.4 přijímá svůj Jednací řád a jeho dodatky;
    - 1.5 projednává souhrnné zprávy o činnosti předložené Administrativní radou, Radou poštovního provozu a Poradním výborem, které pokrývají období uplynulé od předchozího kongresu, a to v souladu s ustanoveními článků 111, 117 a 125 Generálního řádu;
    - 1.6 přijímá strategii Unie;
  - 1.6bis schvaluje návrh čtyřletého plánu činnosti;**
  - 1.7 stanoví maximální částku výdajů Unie v souladu s čl. 21 Ústavy;
  - 1.8 volí členské země do Administrativní rady a Rady poštovního provozu;
  - 1.9 volí generálního ředitele a náměstka generálního ředitele Mezinárodního úřadu;
  - 1.10 rezolucí stanoví strop výdajů, kterými Unie podporuje výrobu dokumentů v čínštině, němčině, portugalštině a ruštině.
2. Kongres jako nejvyšší orgán Unie projednává další otázky týkající se zejména poštovních služeb.

*Článek II*  
(změněný čl. 106)

**Složení a činnost Administrativní rady (Ústava čl. 17)**

1. Administrativní rada se skládá z jedenačtyřiceti členů, kteří vykonávají své funkce v období mezi dvěma po sobě jdoucími kongresy.
2. Předsednictví náleží z moci práva hostitelské členské zemi kongresu. Zřekne-li se tato členská země tohoto práva, stává se právoplatným členem Rady, a proto zeměpisná skupina, k níž tato země náleží, získává další místo v Radě, na něž se nevztahují omezení uvedená v odstavci 3. V tomto případě zvolí Administrativní rada za předsedu jednoho z členů náležejících do zeměpisné skupiny, do které patří hostitelská členská země.
3. Ostatních čtyřicet členů Administrativní rady je voleno kongresem na základě spravedlivého zeměpisného rozdělení. Alespoň polovina členů se obnovuje na každém kongresu; žádná členská země nemůže být zvolena třemi po sobě následujícími kongresy.
4. Každý člen Administrativní rady určí svého **zástupce**. Členové Administrativní rady se aktivně účastní její činnosti.
5. Funkce členů Administrativní rady jsou neplacené. Výdaje na činnost této Rady nese Unie.

*Článek III*  
(změněný článek 112)

**Složení a činnost Rady poštovního provozu**

1. Rada poštovního provozu se skládá ze čtyřiceti členů, kteří vykonávají své funkce v období mezi dvěma po sobě jdoucími kongresy.
2. Členové Rady poštovního provozu jsou voleni kongresem na základě specifického geografického rozdělení. Čtyřicet míst je vyhrazeno rozvojovým členským zemím a šestnáct rozvinutým členským zemím. Nejméně jedna třetina členů se obnovuje na každém kongresu.
3. Každý člen Rady poštovního provozu určí svého **zástupce**. Členové Rady poštovního provozu se aktivně účastní její činnosti.
4. Náklady na činnost Rady poštovního provozu hradí Unie. Její členové nedostávají žádnou odměnu.

*Článek IV*  
(změněný článek 113)

**Kompetence Rady poštovního provozu**

1. Rada poštovního provozu má následující kompetence:
  - 1.1 koordinovat praktická opatření pro rozvoj a zlepšení mezinárodních poštovních služeb;
  - 1.2 vyvíjet s výhradou schválení Administrativní radou v rámci jejích kompetencí veškerou činnost, kterou považuje za nezbytnou pro zachování a zlepšení kvality mezinárodní poštovní služby a její modernizaci;
  - 1.3 rozhodovat o navázání styků s členskými zeměmi a jejich určenými provozovateli pro zajištění výkonu svých funkcí;
  - 1.4 přijímat potřebná opatření ke studiu a šíření zkušeností a pokroku, jichž některé členské země a jejich určené provozovatelé dosáhli v oblastech techniky, provozu, ekonomiky a odborného výcviku **a které zajímají jiné členské země a jejich určené provozovatele;**
  - 1.5 přijímat po dohodě s Administrativní radou vhodná opatření v oblasti technické spolupráce se všemi členskými zeměmi Unie a jejich určenými provozovateli, zejména pak s novými a rozvojovými zeměmi a jejich určenými provozovateli;
  - 1.6 projednávat všechny ostatní otázky, jež jí předloží některý člen Rady poštovního provozu, Administrativní rada, nebo kterákoli členská země či určený provozovatel;
  - 1.7 přijímat a projednávat zprávy, jakož i doporučení Poradního výboru, a u otázek, které se Rady poštovního provozu týkají, posuzovat a připomínkovat doporučení Poradního výboru pro předložení kongresu;
  - 1.8 určovat své členy, kteří budou členy Poradního výboru;
  - 1.9 řídit studium nejdůležitějších problémů provozních, obchodních, technických, ekonomických a problémů technické spolupráce, které jsou předmětem zájmu všech členských zemí Unie nebo jejich určených provozovatelů, zejména otázek, které mají závažné finanční dopady (sazby, terminální výdaje, tranzitní výdaje, základní sazba za leteckou přepravu poštovních zásilek, podíly za poštovní balíky a podávání listovních zásilek v zahraničí), vypracovávat k nim informace a posudky a doporučovat opatření, která je nutno ve vztahu k nim přijmout;
  - 1.10 předkládat Administrativní radě nezbytné podklady pro zpracování návrhu strategie **Unie a návrhu čtyřletého plánu činnosti SPU** pro předložení kongresu;
  - 1.11 studovat problematiku výuky a odborného výcviku, o níž mají zájem členské země a jejich určené provozovatelé, jakož i nové a rozvojové země;
  - 1.12 studovat aktuální situaci a potřeby **nových a rozvojových zemí** a vypracovávat vhodná doporučení o způsobech a prostředcích zlepšení **jejich** poštovních služeb;
  - 1.13 revidovat Řády Unie ve lhůtě šesti měsíců po skončení kongresu, pokud tento nerozhodl jinak; **Rada** poštovního provozu může uvedené Řády měnit také na jiných zasedáních; pokud jde o základní záměry a principy, zůstává v obou případech Rada poštovního provozu podřízena směrnicím Administrativní rady;
  - 1.14 zpracovávat návrhy, které budou předloženy ke schválení buď kongresu, nebo členským zemím podle článku 140; jestliže se tyto návrhy týkají otázek, které patří do její kompetence, je zapotřebí schválení Administrativní radou;

- 1.15 projednávat na žádost kterékoli členské země jakýkoli návrh, který tato členská země zašle Mezinárodnímu úřadu podle článku 139, připravit k němu připomínky a pověřit Mezinárodní úřad, aby tyto připomínky připojil k danému návrhu před tím, než jej předloží ke schválení členskými zeměmi;
- 1.16 doporučovat, je-li to nutné a po případném schválení Administrativní radou a konzultaci se všemi členskými zeměmi, přijetí předpisu nebo nové praxe do doby, než o tom rozhodne kongres;
- 1.17 vypracovávat a předkládat členskými zeměmi a jejich určeným provozovatelům formou doporučení normy z oblasti technické, provozní i z dalších oblastí své působnosti, kde je nezbytný jednotný postup; v případě potřeby stejně tak přistupovat ke změnám norem, které již dříve stanovila;
- 1.18 stanovit rámec pro zřizování podpůrných orgánů financovaných uživateli a schvalovat jejich zřizování v souladu s ustanoveními článku 152;
- 1.19 každoročně přijímat a projednávat zprávy podpůrných orgánů financovaných uživateli.

*Článek V*  
(změněný článek 119)

**Složení Poradního výboru**

1. Poradní výbor se skládá z:
  - 1.1 nevládních organizací zastupujících zákazníky, poskytovatelů doručovacích služeb, organizací pracovníků, dodavatelů zboží a služeb pro sektor poštovních služeb a obdobných organizací sdružujících jednotlivce a společnosti, které si přejí přispívat k naplnění poslání a cílů Unie;
  - 1.1bis význačných osobností poštovního sektoru doporučených členskými zeměmi nebo orgány Unie včetně Poradního výboru;**
  - 1.1ter organizací občanské společnosti: regionálních poštovních organizací, nevládních mezinárodních poštovních organizací, standardizačních organizací, finančních a rozvojových organizací neuvedených v odstavci 1.1;**
  - 1.2 členů určených Administrativní radou vybraných mezi jejími členy;
  - 1.3 členů určených Radou poštovního provozu vybraných mezi jejími členy.
- 1bis Jsou-li tyto organizace zaregistrovány, musejí být zaregistrovány v členské zemi Unie;**
2. Náklady na činnost Poradního výboru se dělí mezi Unii a členy Výboru způsobem stanoveným Administrativní radou.
3. Členové Poradního výboru nedostávají žádnou náhradu nebo jinou kompenzaci.

*Článek VI*  
(změněný článek 127)

**Kompetence generálního ředitele**

1. Generální ředitel organizuje, spravuje a řídí Mezinárodní úřad, jehož je zákonným představitelem.
2. Pokud jde o přiřazování pracovních míst, jmenování a povyšování:
  - 2.1 generální ředitel je oprávněn přiřazovat pracovní místa k hodnotám G 1 až D 2 a jmenovat a povyšovat zaměstnance do těchto hodnot;
  - 2.2 při jmenování do hodnot P 1 až D 2 musí brát v úvahu odbornou kvalifikaci kandidátů doporučených členskými zeměmi, jejichž jsou příslušníky, nebo ve kterých vykonávají svou odbornou činnost, s přihlédnutím ke spravedlivému zeměpisnému rozdělení podle světadílů a jazyků. Místa hodnoty D 2 musejí být v mezích možností obsazována kandidáty z různých regionů a z jiných regionů, než ze kterých pocházejí generální ředitel a náměstek generálního ředitele, přičemž se v prvé řadě dbá na zajištění výkonnosti Mezinárodního úřadu. V případě, kdy místo vyžaduje speciální kvalifikaci, může se generální ředitel obracet mimo;
  - 2.3 při jmenování nového zaměstnance přihlíží rovněž k tomu, že osoby zaujímající místa hodnot P 2, D 1 a P 5 musejí být zpravidla příslušníky různých členských zemí Unie;
  - 2.4 stejný princip jako v odstavci 2.3 nemusí aplikovat při povyšování zaměstnance Mezinárodního úřadu do hodnot P 2, D 1 a P 5;
  - 2.5 k požadavkům na spravedlivé zeměpisné a jazykové rozdělení při jmenování se přihlíží až po ocenění schopností;
  - 2.6 generální ředitel informuje jednou ročně Administrativní radu o jmenováních a povýšeních do hodnot P 4 až D 2.
3. Generální ředitel má dále následující pravomoci:
  - 3.1 zajišťovat funkce depozitáře Akt Unie a prostředníka v procesu přistoupení a přijetí do Unie, stejně jako vystoupení z ní;
  - 3.2 oznamovat rozhodnutí přijatá kongresem vládám všech členských zemí;
  - 3.3 informovat všechny členské země a jejich určené provozovatele o Řádech vyhotovených nebo revidovaných Radou poštovního provozu;
  - 3.4 připravovat návrh ročního rozpočtu Unie na nejnižší možné úrovni slučitelné s potřebami Unie a ve vhodné době ho předložit k posouzení Administrativní radě; po schválení Administrativní radou rozeslat rozpočet členským zemím Unie a plnit jej;
  - 3.5 vykonávat specifické činnosti požadované orgány Unie a ty, které mu stanovují Akta;
  - 3.6 přijímat opatření pro realizaci cílů určených orgány Unie v rámci stanovené politiky a disponibilních finančních prostředků;
  - 3.7 předkládat připomínky a návrhy Administrativní radě nebo Radě poštovního provozu;
  - 3.8 po skončení kongresu předložit Radě poštovního provozu návrhy týkající se změn Řádů vyplývající z rozhodnutí kongresu v souladu s jednacím řádem Rady poštovního provozu;
  - 3.9 připravovat pro Administrativní radu a na základě pokynů vydaných Radami návrh strategie **Unie a návrh čtyřletého plánu činnosti SPU** pro předložení kongresu;
  - 3.10 vyhotovovat pro schválení Administrativní radou čtyřletou zprávu o výsledcích členských zemí, pokud jde o realizaci strategie Unie schválené předchozím kongresem, která bude předkládána následujícímu kongresu;
  - 3.11 zajišťovat reprezentaci Unie;
  - 3.12 sloužit jako prostředník ve vztazích mezi:

- 3.12.1 SPU a užšími uniemi;
- 3.12.2 SPU a Organizací spojených národů;
- 3.12.3 SPU a mezinárodními organizacemi, na jejichž činnosti má Unie zájem;
- 3.12.4 SPU a mezinárodními orgány, asociacemi nebo podniky, se kterými si orgány Unie přejí vést konzultace nebo se připojit k jejich pracím;
- 3.13 vykonávat funkci generálního sekretáře orgánů Unie a z tohoto titulu dbát se zřetelem na zvláštní ustanovení tohoto Řádu zejména na:
  - 3.13.1 přípravu a organizaci prací orgánů Unie;
  - 3.13.2 zpracování, výrobu a distribuci dokumentů, zpráv a zápisů;
  - 3.13.3 fungování sekretariátu během zasedání orgánů Unie;
- 3.14 být přítomen zasedání orgánů Unie a účastnit se jednání bez hlasovacího práva, s možností dát se zastupovat.

## *Článek VII* (změněný článek 130)

### **Příprava a distribuce dokumentů orgánů Unie**

1. Mezinárodní úřad připravuje a zveřejňuje na webových stránkách Světové poštovní unie všechny dokumenty vydané **v jazykových verzích specifikovaných v článku 155 nejméně dva měsíce před každým zasedáním**. Mezinárodní úřad rovněž oznamuje zveřejnění nového elektronického dokumentu na webových stránkách Světové poštovní unie pomocí účinného systému určeného k tomuto účelu.
2. **Kromě toho Mezinárodní úřad distribuuje ve fyzické podobě publikace Unie, jako jsou oběžníky Mezinárodního úřadu a analytické zprávy Administrativní rady a Rady poštovního provozu, pouze na žádost členské země.**

## *Článek VIII* (změněný článek 138)

### **Postup při předkládání návrhů kongresu (Ústava čl. 29)**

1. Pro předkládání návrhů všeho druhu členskými zeměmi kongresu platí, s výhradou výjimek uvedených v odstavcích 2 a 5, následující postup:
  - 1.1 přijaty jsou návrhy, které dojdou Mezinárodnímu úřadu alespoň šest měsíců před stanoveným datem kongresu;
  - 1.2 žádný návrh redakční povahy se nepřijme v období šesti měsíců před stanoveným datem kongresu;
  - 1.3 návrhy na věcné změny, které dojdou Mezinárodnímu úřadu v období mezi šesti a čtyřmi měsíci před stanoveným datem kongresu, se přijmou jen tehdy, jsou-li podporovány alespoň dvěma členskými zeměmi;
  - 1.4 návrhy na věcné změny, které dojdou Mezinárodnímu úřadu v období mezi čtyřmi a dvěma měsíci před stanoveným datem kongresu, se přijmou jen tehdy, jsou-li podporovány alespoň osmi členskými zeměmi; později došlé návrhy se již nepřijmou;



- 1.5 podpůrná prohlášení musí dojít Mezinárodnímu úřadu ve stejné lhůtě jako návrhy, jichž se týkají.
2. Návrhy týkající se Ústavy nebo Generálního řádu musejí dojít Mezinárodnímu úřadu nejpozději šest měsíců před zahájením kongresu; návrhy, které dojdou později, avšak před zahájením kongresu, mohou být vzaty v úvahu jen tehdy, jestliže o tom kongres rozhodne dvoutřetinovou většinou členských zemí zastoupených na kongresu a jsou-li dodrženy podmínky stanovené v odstavci 1.
3. Každý návrh musí mít v zásadě jen jeden cíl a obsahovat jen změny odůvodnitelné tímto cílem. Rovněž každý návrh, který může přinést značné výdaje pro Unii, musí být doplněn o jeho finanční dopad připravený autorskou členskou zemí v konzultaci s Mezinárodním úřadem tak, aby bylo možno stanovit nezbytné finanční zdroje na jeho realizaci.
4. Návrhy redakční povahy opatří členské země, které je předkládají, v záhlaví poznámkou „Návrh redakční povahy“ a Mezinárodní úřad je uveřejní pod číslem, za nímž následuje písmeno „R“. Návrhy, které nemají toto označení, ale podle názoru Mezinárodního úřadu se týkají jen redakční úpravy, se uveřejní s vhodnou poznámkou; Mezinárodní úřad sestaví seznam těchto návrhů pro potřebu kongresu.
5. Postup předepsaný v odstavcích 1 a 4 se nevztahuje na návrhy týkající se Jednacího řádu **kongresů**.

*Článek IX*  
(nový článek 138bis)

**Postup při změnách návrhů předložených podle článku 138**

1. **Změny již učiněných návrhů, s výjimkou návrhů předložených Administrativní radou nebo Radou poštovního provozu, mohou být nadále předkládány Mezinárodnímu úřadu v souladu s ustanoveními Jednacího řádu kongresů.**
2. **Změny návrhů předložených Administrativní Radou nebo Radou poštovního provozu musejí dojít Mezinárodnímu úřadu nejméně dva měsíce před zahájením kongresu. Po této lhůtě mohou členské země předložit své pozměňovací návrhy na zasedání kongresu.**

*Článek X*  
(změněný článek 140)

**Projednávání návrhů na změnu Úmluvy a ujednání mezi dvěma kongresy**

1. Pro každý návrh týkající se Úmluvy, ujednání a jejich závěrečných protokolů platí následující postup: jestliže členská země zašle návrh Mezinárodnímu úřadu, zašle jej tento všem členským zemím k přezkoumání. Ty mají lhůtu **čtyřicet pět dní** k přezkoumání návrhu a případnému zasílání svých připomínek Mezinárodnímu úřadu. Pozměňovací návrhy nejsou přípustné. Po uplynutí této **čtyřicetipětidenní** lhůty Mezinárodní úřad zašle členským zemím všechny připomínky, které dostal, a vyzve

každou členskou zemi, která má hlasovací právo, k hlasování pro nebo proti návrhu. U těch členských zemí, které ve lhůtě **čtyřiceti pěti dnů** neoznámily své rozhodnutí, se má za to, že se zdržely hlasování. Uvedené lhůty se počítají od data oběžníků Mezinárodního úřadu.

2. Týká-li se návrh některého ujednání nebo jeho závěrečného protokolu, mohou se postupu podle odstavce 1 zúčastnit jen členské země, které jsou účastníky daného ujednání.

*Článek XI*  
(změněný článek 142)

**Změna Řádů Radou poštovního provozu**

1. Návrhy na změnu Řádů projednává Rada poštovního provozu.
2. Pro předložení jakéhokoli návrhu na změnu Řádů se **vyžaduje** podpora **alespoň jedné** členské země.
3. **(Zrušeno)**

*Článek XII*  
(změněný článek 145)

**Stanovení výdajů Unie (Ústava čl. 21)**

1. S výhradou ustanovení odstavců 2 až 6 nesmějí roční výdaje na činnost orgánů Unie v letech **2017–2020** překročit 37 235 000 švýcarských franků. **V případě, že by kongres plánovaný na r. 2020 byl odložen, tyto stropy by se vztahovaly rovněž na období následující po r. 2020.**
2. Náklady na zasedání příštího kongresu (přemístění sekretariátu, dopravní náklady, náklady na technické vybavení pro simultánní tlumočení, náklady na pořizování dokumentů během kongresu apod.) nesmějí překročit limit 2 900 000 švýcarských franků.
3. Administrativní rada je oprávněna překročit limity stanovené v odstavcích 1 a 2, musí-li přihlédnout ke zvýšením platových stupnic, penzijních příspěvků nebo přídatků, včetně funkčních přídatků, schváleným Organizací spojených národů pro její zaměstnance v Ženevě.
4. Administrativní rada je rovněž oprávněna upravovat každoročně částku nákladů jiných než personálních v závislosti na švýcarském indexu spotřebitelských cen.
5. Odchyldkou od ustanovení odstavce 1 může Administrativní rada, nebo v případě krajní naléhavosti generální ředitel, dát souhlas k překročení stanovených limitů za účelem provedení důležitých a nepředvídaných oprav budovy Mezinárodního úřadu, nejvýše však o 125 000 švýcarských franků ročně.

6. Ukáží-li se částky uvedené v odstavcích 1 a 2 nedostatečnými pro zajištění hladkého chodu Unie, mohou být tyto limity překročeny pouze se souhlasem většiny členských zemí Unie. Každá konzultace musí obsahovat podrobný rozbor skutečností ospravedlňujících takovou žádost.

*Článek XIII*  
(změněný článek 146)

**Úhrada příspěvků členských zemí**

1. Země, které přistoupí k Unii nebo jsou přijaty za členy Unie, jakož i země, které z Unie vystoupí, musejí zaplatit svůj příspěvek za celý rok, v jehož průběhu nabylo jejich přijetí nebo vystoupení účinnosti.
2. Členské země platí své příspěvky na roční náklady Unie předem na podkladě rozpočtu stanoveného Administrativní radou. Tyto příspěvky musejí být zaplacený nejpozději první den finančního období, jehož se rozpočet týká. Po tomto termínu se z dlužných částek počítají úroky ve prospěch Unie, a to 6 % ročně počínaje čtvrtým měsícem.
3. Jestliže jsou nedoplatky povinných příspěvků bez úroků dlužné Unii členskou zemí rovny nebo vyšší než částka příspěvků této země za předchozí dvě finanční období, může tato členská země nenávratně postoupit Unii své celé pohledávky vůči jiným členským zemím nebo jejich část způsobu stanovenými Administrativní radou. Podmínky postoupení pohledávek musejí být stanoveny společnou dohodou mezi členskou zemí, jejími dlužníky/věřiteli a Unii.
4. Členské země, které z právních nebo jiných důvodů nemohou provést takové postoupení, musejí uzavřít plán splácení svých nevyrovnaných účtů.
5. Kromě výjimečných případů nesmí vyrovnání nedoplatků povinných příspěvků trvat více než deset let.
6. Administrativní rada může ve výjimečných případech osvobodit členskou zemi od všech nebo od části dlužných úroků, jestliže tato země plně vyrovnala své nezaplacené dluhy.
7. V rámci plánu splácení svých nevyrovnaných účtů schváleného Administrativní radou může být členská země rovněž osvobozena od všech nebo části akumulovaných nebo nabíhajících úroků; takové osvobození je však podřízeno úplnému a přesnému dodržování plánu splácení v dohodnuté lhůtě maximálně deseti let.
8. Ustanovení uvedená v odstavcích 3 až 7 se analogicky aplikují na náklady na překlady fakturované Mezinárodním úřadem členským zemím náležejícím do jazykových skupin.
9. **Mezinárodní úřad zasílá faktury členským zemím nejméně tři měsíce před jejich splatností. Originální faktury se zasílají na správnou adresu sdělenou příslušnou členskou zemí. Elektronické kopie faktur se zašlou prostřednictvím elektronické pošty jakožto předběžné upozornění nebo varování.**

10. **Kromě toho Mezinárodní úřad poskytne členským zemím jasné informace pokaždé, když některou fakturu zatíží úroky z prodlení, což členským zemím umožní snadno ověřit, které faktury se úroky týkají.**

*Článek XIV*  
(změněný článek 149)

**Automatické sankce**

1. Každá členská země, která nemůže provést postoupení uvedené v článku 146.3 a která nepřijme plán splacení navržený Mezinárodním úřadem podle článku 146.4, nebo tento plán nedodrží, automaticky ztrácí své hlasovací právo na kongresu a na zasedáních Administrativní rady a Rady poštovního provozu a není nadále volitelná do těchto dvou rad.
2. Automatické sankce se ruší z moci úřední s okamžitou účinností, jakmile příslušná členská země plně vyrovná své nedoplatky povinných příspěvků dlužných Unii včetně úroků nebo jestliže se s Unii dohodne, že se podřídí plánu splacení svých nevyrovnaných účtů.

*Článek XV*

**Nabytí účinnosti a doba platnosti Dodatkového protokolu ke Generálnímu řádu**

Tento Generální řád nabude účinnosti dnem **1. ledna 2018** a zůstane v platnosti po neurčitou dobu.

Na důkaz toho sepsali zplnomocněnci vlád členských zemí tento Dodatkový protokol, který bude mít stejnou účinnost a stejnou platnost, jako kdyby jeho ustanovení byla pojata do vlastního textu Generálního řádu, a podepsali jedno jeho vyhotovení, které je uloženo u generálního ředitele Mezinárodního úřadu. Jeho opis bude odevzdán každé straně Mezinárodním úřadem Světové poštovní unie.

**Dáno v Istanbulu dne 6. října 2016**